

SH4-90161

EN Remote control multi channel
 NL Afstandsbediening multi kanaal
 DE Mehrkanal-Fernbedienung
 FR Télécommande multicanal
 ES Mando a distancia multicanal
 IT Telecomando multicanale
 SV Fjärrkontrollflerkanal
 PL Zdalny sterownik wielokanałowy

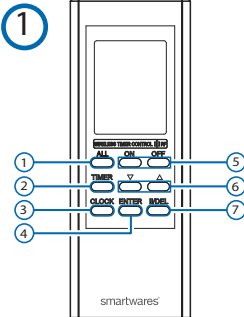


Specifications:

Remote control battery:
 1 x 3VDC, type CR 2032 (incl.)
 1 x 12VDC, type A23 (incl.)
 Maximum range: 50 m
 Channels: 15
 Programmable memory spaces: 8
 Maximum RF output: 0dBm
 Frequency: 433.92MHz



EU address:	UK address:
smartwares® Europe	smartwares® Safety and Lighting Ltd.
Swaardvenstraat 65 5048 AV Tilburg The Netherlands	Meriden House, 6 Great Cornbow Halesowen, West Midlands, B63 3AB United Kingdom
www.smartwares.eu	



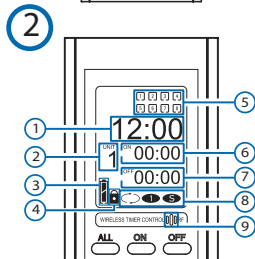
EN Instruction manual

OPERATION OF THE SENDER

With the sender, it is possible to control your wireless home automation system with a timer. By setting timers, you can automatically switch the lighting on and off at set times.

OVERVIEW OF THE BUTTONS ON THE SENDER(1)

- 1.1 ALL button
- 1.2 TIMER button
- 1.3 CLOCK button
- 1.4 ENTER button
- 1.5 ON/ OFF buttons
- 1.6 UP/ DOWN buttons
- 1.7 PAUSE/ DELETE button

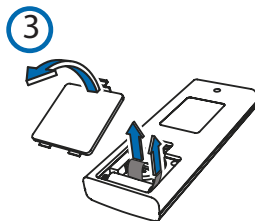


OVERVIEW OF THE SCREEN OF THE SENDER(2)

- 2.1 Actual time
- 2.2 Channel number
- 2.3 Battery level
- 2.4 Key lock
- 2.5 Memory number
- 2.6 Time when the timer switches ON
- 2.7 Time when the timer switches OFF
- 2.8 Mode setting (daily, single or security) *
- 2.9 LED transmitted signal

* The timer function of the sender has three modes:

- A daily mode in which the timer switches on and off at the set times.
- A single mode in which the timer switches on and off once.
- A security mode in which the timer switches on and off daily at random intervals, varying from 40 minutes before up to 120 minutes after the activation and deactivation time.

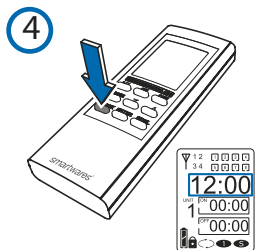


PREPARATION BEFORE USE (3)

- Remove the battery cover of the sender and activate the batteries by pulling out the tabs of the sender, then replace the battery cover.

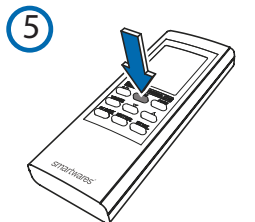
Setting the actual time

- A. Press and hold the "CLOCK" button (1.3) until the digits start to flash (4).
- B. Press the "UP/DOWN" buttons (1.6) in order to select the current hour. Press the "ENTER" button (1.4) to confirm. Repeat this step for the minutes.



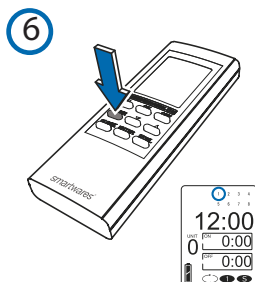
Pairing the sender with a receiver

- Select the desired channel number (2.3) by pressing the "UP/DOWN" buttons (1.6).
- A. Follow the instructions of the receiver to put it in pairing mode.
 - B. Press the "ON" button on the sender to pair it with a receiver. The LED on the receiver will light up.
 - C. Repeat these steps for any other receiver.



SETTING THE TIMER FUNCTION

- A. Press and hold the "TIMER" button (1.2) until the home screen changes (6).
- B. Press the "UP/DOWN" buttons (1.6) in order to select the desired memory number (2.6). Then press the "ENTER" button (1.4) to confirm. Attention: 8 memory locations are available.
- C. Select the desired channel number (2.3) by pressing the "UP/DOWN" buttons (1.6). Then press the "ENTER" button (1.4) to confirm. Attention: 15 channel numbers are available.
- D. Set the time to activate the timer and press the "ENTER" button (1.4) to confirm. Set the time to deactivate the timer and press the "ENTER" button (1.4) to confirm.
- E. Press the "UP/DOWN" buttons (1.6) in order to select the desired mode (2.9). Then press the "ENTER" button (1.4) to confirm.



- F. Press the "TIMER" button (1.2) again or do not use the transmitter for 20 seconds to return to the home screen.

Pausing or deleting the timer function

- A. a. Press and hold the "TIMER" button (1.2) until the home screen changes 6 .
- B. b. Press the "UP/DOWN" buttons (1.6) in order to select the desired memory number (2.6).
- C. c. Briefly press the "PAUSE/DELETE" button (1.7), and then press the "ENTER" button (1.4) to pause the timer." Press and hold the "PAUSE/DELETE" button (1.7) until the settings on the screen are blinking and then press the "ENTER" button (1.4) to delete the timer.

Key lock

- Press and hold the "ENTER" button (1.4) for 4 sec. until the lock (2.5) (lock enabled) appears or disappears (lock disabled).

NL Gebruiksaanwijzing

BEDIENING VAN DE ZENDER

Met de zender is het mogelijk om uw draadloze domoticasysteem te bedienen met een timer. Door timers in te stellen kunt u de verlichting op gezette tijden automatisch in- en uitschakelen.

OVERZICHT VAN DE KNOPPEN OP DE ZENDER (1)

- 1.1 Knop ALL
- 1.2 Knop TIMER
- 1.3 Knop CLOCK
- 1.4 Knop ENTER
- 1.5 Knop ON/OFF
- 1.6 Knop OMHOOG/OMLAAG
- 1.7 Knop PAUZE/DEL

OVERZICHT VAN HET SCHERM VAN DE ZENDER (2)

- 2.1 Huidige tijd
- 2.2 Kanaalnummer
- 2.3 Batterijniveau
- 2.4 Knopvergrendeling
- 2.5 Geheugennummer
- 2.6 Tijdstip waarop de timer wordt ingeschakeld
- 2.7 Tijdstip waarop de timer wordt uitgeschakeld
- 2.8 Gestelde modus (dagelijks, eenmalig of beveiliging) *
- 2.9 Uitgezonden ledsignaal

* De timerfunctie van de zender biedt drie modi:

- Een modus 'Dagelijks', waarin de timer op de ingestelde tijden wordt in- en uitgeschakeld.
- Een modus 'Eenmalig', waarin de timer één keer wordt in- en uitgeschakeld.
- Een modus 'Beveiliging' waarbij de timer dagelijks met willekeurige tussenpozen wordt in- en uitgeschakeld, variërend van 40 minuten voor tot 120 minuten na de activering en deactivering.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK (3)

- Verwijder het batterijdeksel van de zender en activeer de batterijen door de lipjes uit de zender te trekken. Plaats het batterijdeksel terug.

De huidige tijd instellen

- A. Houd de knop CLOCK (1.3) ingedrukt tot de cijfers beginnen te knipperen (4).
- B. Druk op de knoppen OMHOOG/OMLAAG (1.6) om het huidige uur te selecteren. Druk op de knop ENTER (1.4) om de invoer te bevestigen. Herhaal deze stap voor de minuten.

De zender koppelen met een ontvanger

- Selecteer het gewenste kanaalnummer (2.3) door op de knoppen OMHOOG/OMLAAG (1.6) te drukken.

- A. Volg de instructies voor de ontvanger om deze in de koppelingsmodus te zetten.
- B. Druk op de knop ON op de zender om deze te koppelen met een ontvanger. Het ledlampje op de ontvanger gaat branden.
- C. Herhaal deze stappen voor eventuele andere ontvangers.

DE TIMERFUNCTIE INSTELLEN

- A. Houd de knop TIMER (1.2) ingedrukt tot het beginscherm verandert (6).
- B. Druk op de knoppen OMHOOG/OMLAAG (1.6) om het gewenste geheugennummer (2.6) te selecteren. Druk vervolgens op de knop ENTER (1.4) om uw keuze te bevestigen. Let op: er zijn 8 geheugenlocaties beschikbaar.
- C. Selecteer het gewenste kanaalnummer (2.3) door op de knoppen OMHOOG/OMLAAG (1.6) te drukken. Druk vervolgens op de knop ENTER (1.4) om uw keuze te bevestigen. Let op: er zijn 15 kanaalnummers beschikbaar.
- D. Stel de tijd in waarop u de timer wilt activeren en druk op de knop ENTER (1.4) om uw keuze te bevestigen. Stel de tijd in waarop u de timer wilt deactiveren en druk op de knop ENTER (1.4) om uw keuze te bevestigen.
- E. Druk op de knoppen OMHOOG/OMLAAG (1.6) om de gewenste modus (2.9) te selecteren. Druk vervolgens op de knop ENTER (1.4) om uw keuze te bevestigen.
- F. Druk nogmaals op de knop TIMER (1.2) of gebruik de zender gedurende 20 seconden niet om terug te keren naar het beginscherm.

De timerfunctie pauzeren of verwijderen

- A. a. Houd de knop TIMER (1.2) ingedrukt tot het beginscherm verandert (6).
- B. b. Druk op de knoppen OMHOOG/OMLAAG (1.6) om het gewenste geheugennummer (2.6) te selecteren.
- C. c. Druk kort op de knop PAUZE/DEL (1.7) en druk op de knop ENTER (1.4) om de timer te pauzeren. Houd de knop PAUZE/DEL (1.7) ingedrukt tot de instellingen op het scherm knipperen en druk op de knop ENTER (1.4) om de timer te verwijderen.

Knopvergrendeling

- Houd de knop ENTER (1.4) 4 seconden ingedrukt totdat de vergrendeling (2.5) wordt weergegeven (vergrendeling ingeschakeld) of verdwijnt (vergrendeling uitgeschakeld).

DE Bedieningsanleitung

BETRIEB DES SENDERS

Mit dem Sender können Sie Ihr drahtloses Heimautomatisierungssystem über einen Timer steuern. Durch Einstellen des Timers lässt sich Ihre Beleuchtung zu bestimmten Zeiten automatisch ein- und ausschalten.

TASTEN AM SENDER(1)

- 1.1 ALL
- 1.2 TIMER
- 1.3 CLOCK
- 1.4 ENTER
- 1.5 ON/OFF
- 1.6 AUF/AB
- 1.7 PAUSE/LÖSCHEN

TASTEN AM SENDER(2)

- 2.1 Aktuelle Zeit
- 2.2 Kanalnummer
- 2.3 Batteriekapazität
- 2.4 Tastensperre
- 2.5 Speicherstelle
- 2.6 Einschaltzeit
- 2.7 Ausschaltzeit
- 2.8 Modus (täglich, einmal oder Sicherheit) *
- 2.9 LED-Signal

* Die Timerfunktion des Senders hat drei Betriebsarten:

- Täglich: Der Timer schaltet täglich zu den voreingestellten Zeiten ein und aus.
- Einmal: Der Timer schaltet einmal ein und aus.
- Sicherheit: Der Timer schaltet täglich für zufällige Intervalle (zwischen 40 Minuten vor und bis zu 120 Minuten nach Aktivierungs-/Deaktivierungszeit) ein und aus.

VORBEREITUNG (3)

- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel am Sender und aktivieren Sie die Batterien, indem Sie die Isolierungsstreifen herausziehen, und bringen Sie den Deckel dann wieder an.

Uhrzeit einstellen

- A. Halten Sie die Taste „CLOCK“ (1.3) gedrückt, bis die Ziffern blinken (4).
- B. Stellen Sie mit den Tasten „AUF/AB“ (1.6) die aktuelle Uhrzeit ein. Bestätigen Sie mit der Taste „ENTER“ (1.4). Wiederholen Sie diesen Schritt für die Minuten.

Sender und Empfänger synchronisieren

- Wählen Sie mit den Tasten „AUF/AB“ (1.6) den gewünschten Kanal (2.3).
- A. Befolgen Sie die Anweisungen für den Empfänger, um ihn in den Synchronisierungsmodus zu bringen.
- B. Drücken Sie die Taste „ON“ am Sender, um ihn mit einem Empfänger zu synchronisieren. Die LED am Empfänger leuchtet auf.
- C. Wiederholen Sie diese Schritte für weitere Empfänger.

EINSTELLEN DER TIMERFUNKTION

- A. Halten Sie die Taste „TIMER“ (1.2) gedrückt, bis sich die Bildschirmanzeige ändert.
- B. Wählen Sie mit den Tasten „AUF/AB“ (1.6) die gewünschte Speicherstelle (2.6). Bestätigen Sie anschließend mit der Taste „ENTER“ (1.4). Achtung: 8 Speicherstellen sind verfügbar.
- C. Wählen Sie mit den Tasten „AUF/AB“ (1.6) den gewünschten Kanal (2.3). Bestätigen Sie anschließend mit der Taste „ENTER“ (1.4). Achtung: 15 Kanalnummern sind verfügbar.
- D. Stellen Sie die Aktivierungszeit für den Timer ein und bestätigen Sie mit der Taste „ENTER“ (1.4). Stellen Sie die Deaktivierungszeit für den Timer ein und bestätigen Sie mit der Taste „ENTER“ (1.4).
- E. Wählen Sie mit den Tasten „AUF/AB“ (1.6) die gewünschte Betriebsart (2.9). Bestätigen Sie anschließend mit der Taste „ENTER“ (1.4).
- F. Drücken Sie die Taste „TIMER“ (1.2) erneut oder benutzen Sie den Sender 20 Sekunden lang nicht, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

Timerfunktion anhalten oder löschen

- A. a. Halten Sie die Taste „TIMER“ (1.2) gedrückt, bis sich die Bildschirmanzeige ändert (6).
- B. b. Wählen Sie mit den Tasten „AUF/AB“ (1.6) die gewünschte Speicherstelle (2.6).
- C. c. Drücken Sie kurz die Taste „PAUSE/DELETE“ (1.7) und bestätigen Sie dann mit der Taste „ENTER“ (1.4). Halten Sie die Taste „PAUSE/DELETE“ (1.7) so lange gedrückt, bis die Einstellungen auf dem Bildschirm blinken, und drücken Sie dann die Taste „ENTER“ (1.4), um den Timer zu löschen.

Tastensperre

- Halten Sie die Taste „ENTER“ (1.4) 4 Sekunden lang gedrückt, bis das Schloss (2.5) (Sperraktiviert) erscheint oder verschwindet (Sperrdeaktiviert).

FR Manuel d'instructions

FONCTIONNEMENT DE L'ÉMETTEUR

Avec cet émetteur, vous pouvez contrôler le système domotique sans fil de votre domicile à l'aide d'une minuterie. En réglant des minuteries, vous pouvez automatiquement allumer et éteindre les lumières quand vous le souhaitez.

PRÉSENTATION DES BOUTONS DE L'ÉMETTEUR (1)

- 1.1 Bouton ALL
- 1.2 Bouton TIMER
- 1.3 Bouton CLOCK
- 1.4 Bouton ENTER
- 1.5 Boutons ON/OFF
- 1.6 Boutons HAUT/BAS
- 1.7 Bouton PAUSE/DELETE

PRÉSENTATION DE L'ÉCRAN DE L'ÉMETTEUR (2)

- 2.1 Heure actuelle
- 2.2 Numéro de canal
- 2.3 Niveau des piles
- 2.4 Verrouillage des touches
- 2.5 Numéro de mémoire
- 2.6 Heure à laquelle la minuterie s'allume
- 2.7 Heure à laquelle la minuterie s'éteint
- 2.8 Réglage du mode (quotidien, unique ou sécurité) *
- 2.9 Signal de transmission LED

* La fonction minuterie de l'émetteur propose trois modes :

- Un mode quotidien dans lequel la minuterie s'allume et s'éteint à des heures définies.
- Un mode unique dans lequel la minuterie s'allume et s'éteint une seule fois.
- Un mode de sécurité dans lequel la minuterie s'allume et s'éteint chaque jour à des intervalles aléatoires allant de 40 minutes avant à 120 minutes après les heures programmées d'activation et de désactivation.

PRÉPARATION AVANT UTILISATION (3)

- Retirez le couvercle du logement des piles de l'émetteur et activez les piles en tirant sur les languettes, puis replacez le couvercle.

Réglage de l'heure actuelle

- A. Appuyez sur le bouton « CLOCK » (1.3) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les chiffres se mettent à clignoter (4).
- B. Appuyez sur les boutons « HAUT/BAS » (1.6) pour sélectionner l'heure actuelle. Appuyez sur le bouton « ENTER » (1.4) pour confirmer. Répétez la procédure pour les minutes.

Couplage de l'émetteur avec un récepteur

- Sélectionnez le numéro de canal souhaité (2.3) en appuyant sur les boutons « HAUT/BAS » (1.6).
- A. Suivez les instructions du récepteur pour le mettre en mode de couplage.
- B. Appuyez sur le bouton « ON » de l'émetteur pour le coupler avec un récepteur. La LED sur le récepteur s'allume.
- C. Répétez la procédure pour tout autre récepteur.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

- A. Appuyez sur le bouton « TIMER » (1.2) et maintenez-le enfoncé jusqu'à quitter l'écran d'accueil (6).
- B. Appuyez sur les boutons « HAUT/BAS » (1.6) pour sélectionner le numéro de mémoire souhaité (2.6). Appuyez ensuite sur le bouton « ENTER » (1.4) pour confirmer. Attention : il y a 8 emplacements de mémoire disponibles.
- C. Sélectionnez le numéro de canal souhaité (2.3) en appuyant sur les boutons « HAUT/BAS » (1.6). Appuyez ensuite sur le bouton « ENTER » (1.4) pour confirmer. Attention : il y a 15 numéros de canal disponibles.
- D. Définissez l'heure d'activation de la minuterie et appuyez sur le bouton « ENTER » (1.4) pour confirmer. Définissez l'heure de désactivation de la minuterie et appuyez sur le bouton « ENTER » (1.4) pour confirmer.
- E. Appuyez sur les boutons « HAUT/BAS » (1.6) pour sélectionner le mode souhaité (2.9). Appuyez ensuite sur le bouton « ENTER » (1.4) pour confirmer.
- F. Appuyez de nouveau sur le bouton « TIMER » (1.2) ou cessez d'utiliser la minuterie pendant 20 secondes pour revenir à l'écran d'accueil.

SH4-90161

EN Remote control multi channel
 NL Afstandsbediening multi kanaal
 DE Mehrkanal-Fernbedienung
 FR Télécommande multicanal
 ES Mando a distancia multicanal
 IT Telecomando multicanale
 SV Fjärrkontrollflerkanal
 PL Zdalny sterownik wielokanałowy

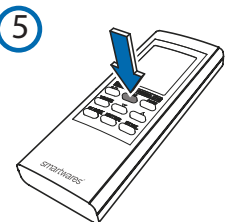
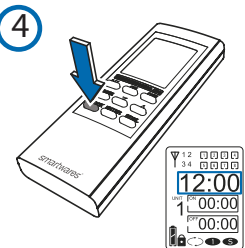
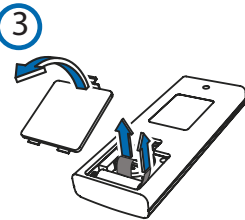
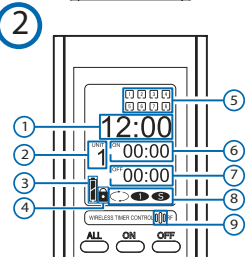
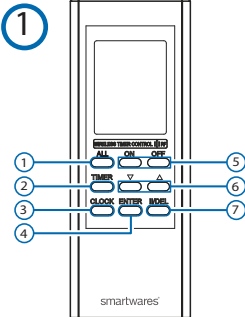


Specifications:

Remote control battery:
 1 x 3VDC, type CR 2032 (incl.)
 1 x 12VDC, type A23 (incl.)
 Maximum range: 50 m
 Channels: 15
 Programmable memory spaces: 8
 Maximum RF output: 0dBm
 Frequency: 433.92MHz



EU address:	UK address:
smartwares® Europe	smartwares® Safety and Lighting Ltd.
Swaardvenstraat 65 5048 AV Tilburg The Netherlands	Meriden House, 6 Great Cornbow Halesowen, West Midlands, B63 3AB United Kingdom
www.smartwares.eu	



Mise en pause ou suppression de la minuterie

- Appuyez sur le bouton « TIMER » (1.2) et maintenez-le enfoncé jusqu'à quitter l'écran d'accueil (6).
- Appuyez sur les boutons « HAUT/BAS » (1.6) pour sélectionner le numéro de mémoire souhaité (2.6).
- Appuyez brièvement sur le bouton « PAUSE/DELETE » (1.7), puis sur le bouton « ENTER » (1.4) pour mettre en pause la minuterie. Appuyez sur le bouton « PAUSE/DELETE » (1.7) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les réglages clignotent à l'écran, puis appuyez sur le bouton « ENTER » (1.4) pour supprimer la minuterie.

Verrouillage des touches

- Appuyez sur le bouton « ENTER » (1.4) et maintenez-le enfoncé pendant 4 secondes jusqu'à ce que le cadenas (2.5) apparaisse ou disparaisse (verrouillage activé/désactivé).

ES Manual de instrucciones

FUNCIONAMIENTO DEL EMISOR

A través de un emisor, es posible controlar el sistema inalámbrico de automatización del hogar con un temporizador. Configure temporizadores para que las luces se enciendan/apaguen automáticamente en las horas definidas.

DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL EMISOR (1)

- Botón ALL
- Botón TIMER
- Botón CLOCK
- Botón ENTER
- Botones ON/OFF
- Botones UP/DOWN
- Botón PAUSE/DELETE

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA DEL EMISOR (2)

- Hora actual
- Número de canal
- Nivel de batería
- Bloqueo de teclas
- Número de memoria
- Hora en la que se enciende el temporizador
- Hora en la que se apaga el temporizador
- Ajuste de modo (diario, único o seguridad) *
- Señal de LED transmitido

* La función de temporizador del emisor tiene tres modos:

- Un modo diario, en el que el temporizador se enciende y apaga a las horas definidas.
- Un modo único, en el que el temporizador se enciende y apaga una vez.
- Un modo de seguridad, en el que el temporizador se enciende y apaga a diario a intervalos aleatorios de entre 40 y 120 minutos tras la hora de activación y desactivación.

PREPARACIÓN ANTES DEL USO (3)

- Retire la tapa de las pilas del emisor y actívelas; para ello, retire las pestañas del emisor y, a continuación, vuelva a colocar la tapa de las pilas.

Configuración de la hora actual

- Mantenga pulsado el botón « CLOCK » (1.3) hasta que los dígitos empiecen a parpadear (4).
- Para seleccionar la hora actual, pulse los botones « UP/DOWN » (1.6). Pulse el botón « ENTER » (1.4) para confirmar. Repita este paso con los minutos.

Enlace del emisor con un receptor

- Seleccione el número de canal deseado (2.3) a través de los botones « UP/DOWN » (1.6).
- Siga las instrucciones del receptor para ponerlo en modo de emparejamiento.
 - Pulse el botón « ON » del emisor para emparejarlo con un receptor. El LED del receptor se iluminará.
 - Repita estos pasos con otros receptores.

AJUSTE DE LA FUNCIÓN DE TEMPORIZADOR

- Mantenga pulsado el botón « TIMER » (1.2) hasta que cambie la pantalla de inicio (6).
- Para seleccionar el número de memoria deseado (2.6), pulse los botones « UP/DOWN » (1.6). A continuación, pulse el botón « ENTER » (1.4) para confirmar. Atención: Hay 8 ubicaciones de memoria disponibles.
- Seleccione el número de canal deseado (2.3) a través de los botones « UP/DOWN » (1.6). A continuación, pulse el botón « ENTER » (1.4) para confirmar. Atención: Hay 15 números de canales disponibles.
- Defina la hora de activación del temporizador y pulse el botón « ENTER » (1.4) para confirmar. Defina la hora de desactivación del temporizador y pulse el botón « ENTER » (1.4) para confirmar.
- Para seleccionar el modo deseado (2.9), pulse los botones « UP/DOWN » (1.6). A continuación, pulse el botón « ENTER » (1.4) para confirmar.
- Pulse de nuevo el botón « TIMER » (1.2) o no utilice el transmisor durante 20 segundos para volver a la pantalla de inicio.

Pausa o eliminación de la función de temporizador

- Mantenga pulsado el botón « TIMER » (1.2) hasta que cambie la pantalla de inicio (6).
- Para seleccionar el número de memoria deseado (2.6), pulse los botones « UP/DOWN » (1.6).
- Pulse brevemente el botón « PAUSE/DELETE » (1.7) y, a continuación, pulse el botón « ENTER » (1.4) para detener el temporizador. Mantenga pulsado el botón « PAUSE/DELETE » (1.7) hasta que parpadeen los ajustes de la pantalla y, a continuación, pulse el botón « ENTER » (1.4) para eliminar el temporizador.

Bloqueo de teclas

- Mantenga pulsado el botón « ENTER » (1.4) durante 4 segundos hasta que aparezca el bloqueo (2.5) (activado) o desaparezca (desactivado).

IT Istruzioni per l'uso

USO DEL TRASMETTITORE

Il trasmettitore consente di controllare il sistema domotico wireless mediante un timer. Impostando i timer, è possibile accendere e spegnere automaticamente l'illuminazione ad orari prestabiliti.

PANORAMICA DEI TASTI DEL TRASMETTITORE (1)

- Tasto ALL (Tutti)
- Tasto TIMER
- Tasto CLOCK (Orologio)
- Tasto ENTER (Invio)
- Tasti ON/ OFF
- Tasti UP/ DOWN (Su/Giù)
- Tasto PAUSE/DELETE (Pausa/Elimina)

PANORAMICA DELLO SCHERMO DEL TRASMETTITORE (2)

- Ora corrente
- Numero canale
- Livello batteria
- Blocco tasti
- Numero memoria

2.6 Orario di accensione del timer

2.7 Orario di spegnimento del timer

2.8 Impostazione modalità (giornaliera, singola o di sicurezza) *

2.9 LED segnale trasmesso

* La funzione timer del trasmettitore ha tre modalità:

- Una modalità giornaliera in cui il timer si accende e si spegne agli orari impostati.
- Una modalità singola in cui il timer si accende e si spegne una sola volta.
- Una modalità di sicurezza in cui il timer si accende e si spegne ogni giorno a intervalli casuali, che variano da 40 minuti prima fino a 120 minuti dopo il tempo di attivazione e disattivazione.

OPERAZIONI PRELIMINARI (3)

- Rimuovere il coperchio del vano batteria del trasmettitore e attivare le batterie estraendo le linguette, poi riposizionare il coperchio.

Impostazione dell'ora corrente

- A. Tenere premuto il tasto "CLOCK" (1.3) finché le cifre iniziano a lampeggiare (4).
- B. Premere i tasti "UP/DOWN" (1.6) per selezionare l'ora corrente. Premere il tasto "ENTER" (1.4) per confermare. Ripetere questo passaggio per i minuti.

Associazione del trasmettitore ad un ricevitore

- Selezionare il numero di canale desiderato (2.3) premendo i tasti "UP/DOWN" (1.6).
- A. Seguire le istruzioni del ricevitore per attivare la modalità di associazione.
 - B. Premere il tasto "ON" sul trasmettitore per associarlo ad un ricevitore. Il LED sul ricevitore si accende.
 - C. Ripetere questi passaggi per eventuali altri ricevitori.

IMPOSTAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER

- A. Tenere premuto il tasto "TIMER" (1.2) finché lo schermo cambia contenuto (6).
- B. Premere i tasti "UP/DOWN" (1.6) per selezionare il numero di memoria desiderato (2.6). Confermare con il tasto "ENTER" (1.4). Attenzione: Sono disponibili 8 posizioni di memoria.
- C. Selezionare il numero di canale desiderato (2.3) premendo i tasti "UP/DOWN" (1.6). Confermare con il tasto "ENTER" (1.4). Attenzione: Sono disponibili 15 numeri di canale.
- D. Impostare l'orario di attivazione del timer e premere il tasto "ENTER" (1.4) per confermare. Impostare l'orario di disattivazione del timer e premere il tasto "ENTER" (1.4) per confermare.
- E. Premere i tasti "UP/DOWN" (1.6) per selezionare la modalità desiderata (2.9). Confermare con il tasto "ENTER" (1.4).
- F. Per tornare alla schermata iniziale, premere nuovamente il tasto "TIMER" (1.2) o non utilizzare il trasmettitore per 20 secondi.

Mettere in pausa o annullare la funzione timer

- A. a. Tenere premuto il tasto "TIMER" (1.2) finché lo schermo cambia contenuto (6).
- B. b. Premere i tasti "UP/DOWN" (1.6) per selezionare il numero di memoria desiderato (2.6).
- C. c. Premere brevemente il tasto "PAUSE/DELETE" (1.7) e premere il tasto "ENTER" (1.4) per sospendere il timer. Tenere premuto il tasto "PAUSE/DELETE" (1.7) finché lo schermo inizia a lampeggiare, poi premere il tasto "ENTER" (1.4) per annullare il timer.

Blocco tasti

- Tenere premuto il tasto "ENTER" (1.4) per 4 sec. finché il simbolo di lucchetto (2.5) compare (blocco abilitato) o scompare (blocco disabilitato).

SV Instruktionshandbok

ANVÄNDA SÄNDAREN

Med sändaren kan du styra ditt trådlösa hemautomationssystem med en timer. Genom att sätta en timer kan du automatiskt tända och släcka ljuset vid bestämda tider.

ÖVERSIKT ÖVER KNAPPARNA PÅ SÄNDAREN (1)

- 1.1 ALL
- 1.2 TIMER
- 1.3 KLOCKA
- 1.4 ENTER
- 1.5 PÅ/AV
- 1.6 UPP/NER
- 1.7 PAUS/RADERA

ÖVERSIKT ÖVER KNAPPARNA PÅ SÄNDARENS SKÄRM (2)

- 2.1 Tid
- 2.2 Kanalnummer
- 2.3 Batterinivå
- 2.4 Knapplås
- 2.5 Minnessiffror
- 2.6 Tiden då timern slås PÅ
- 2.7 Tiden då timern slås AV
- 2.8 Lägesinställningar (dagligen, singel eller säkerhet) *
- 2.9 LED-överförd signal

* Sändarens timerfunktion har tre lägen:

- Ett dagligt läge där timern slås på och av vid bestämda tider.
- Ett singelläge där timern slås på och av en gång.
- Ett säkerhetsläge där timern slås på och av dagligen med oregelbundna intervaller, som varierar från 40 till 120 minuter utefter aktiverings-/avaktiveringstiden.

FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING (3)

- Ta av batteriluckan på sändaren och aktivera batterierna genom att dra ut flikarna på sändaren. Sätt sedan tillbaka batteriluckan.

Ställa in tiden

- A. Tryck och håll inne knappen "KLOCKA" (1.3) tills siffrorna börjar blinka (4).
- B. Tryck på knapparna "UPP/NER" (1.6) för att välja rätt timma. Tryck på knappen "ENTER" (1.4) för att bekräfta. Upprepa dessa steg för minuter.

Parkoppla sändaren med mottagaren

- Välj de önskade kanalnumren (2.3) genom att trycka på knapparna "UPP/NER" (1.6).
- A. Följ anvisningarna för mottagaren för att sätta den i parkopplingsläge.
 - B. Tryck på knappen "ON" på sändaren för att parkoppla den med en mottagare. LED-lampan på mottagaren tänds.
 - C. Upprepa dessa steg för alla andra mottagare.

STÄLLA IN TIMERN

- A. Tryck och håll inne knappen "TIMER" (1.2) tills hemskärmen ändras (6).
- B. Tryck på knapparna "UPP/NER" (1.6) för att välja rätt minnessiffra (2.6). Tryck på knappen "ENTER" (1.4) för att bekräfta. Observera: 8 minnesplatser finns tillgängliga.
- C. Välj de önskade kanalnumren (2.3) genom att trycka på knapparna "UPP/NER" (1.6). Tryck på knappen "ENTER" (1.4) för att bekräfta. Observera: 15 kanalnummer finns tillgängliga.
- D. Ställ in tiden som timern ska slås på och tryck sedan på knappen "ENTER" (1.4) för att bekräfta. Ställ in tiden som timern ska slås av och tryck sedan på knappen "ENTER" (1.4) för att bekräfta.
- E. Tryck på knapparna "UPP/NER" (1.6) för att välja läge (2.9). Tryck på knappen "ENTER" (1.4) för att bekräfta.
- F. Tryck på knappen "TIMER" (1.2) igen eller låt bli att använda sändaren i 20 sekunder för att återvända till hemskärmen.

Pausa eller radera timern

- A. a. Tryck och håll inne knappen "TIMER" (1.2) tills hemskärmen ändras (6).
- B. b. Tryck på knapparna "UPP/NER" (1.6) för att välja rätt minnessiffra (2.6).
- C. c. Tryck kort på knappen "PAUS/RADERA" (1.7) och sedan på "ENTER" (1.4) för att pausa timern. Tryck och håll in knappen "PAUS/RADERA" (1.7) tills att inställningarna på skärmen blinkar och sedan på "ENTER" (1.4) för att radera timern.

Knapplås

- Tryck och håll in knappen "ENTER" (1.4) i 4 sekunder tills låset (2.5) syns (lås aktiverat) eller försvinner (lås avaktiverat).

PL Instrukcje użytkownika

OBŚLUGA NADAJNIKA

Nadajnik umożliwia sterowanie bezprzewodowym systemem automatyki domowej przy użyciu regulatora czasowego. Po ustawieniu regulatorów czasowych można automatycznie włączyć i wyłączyć oświetlenie o ustalonych godzinach.

OMÓWIENIE PRZYCISKÓW NA NADAJNIKU (1)

- 1.1 Przycisk ALL (wszystkie)
- 1.2 Przycisk TIMER (regulator czasowy)
- 1.3 Przycisk CLOCK (zegar)
- 1.4 Przycisk ENTER (zatwierdzenie)
- 1.5 Przyciski ON/OFF (wł./wył.)
- 1.6 Przyciski UP/DOWN (góra/dół)
- 1.7 Przycisk PAUSE/DELETE (pauza/usuń)

OMÓWIENIE EKRANU NADAJNIKA (2)

- 2.1 Aktualna godzina
- 2.2 Numer kanału
- 2.3 Poziom baterii
- 2.4 Blokada
- 2.5 Numer w pamięci
- 2.6 Godzina włączenia regulatora czasowego
- 2.7 Godzina wyłączenia regulatora czasowego
- 2.8 Ustawienie trybu (codzienny, pojedynczy lub bezpieczeństwa) *
- 2.9 Kontrolka LED przesyłanego sygnału

* Funkcja regulatora czasowego w nadajniku ma trzy tryby:

- Tryb codzienny, w którym regulator czasowy włącza się i wyłącza o ustalonej godzinie.
- Tryb pojedynczy, w którym regulator czasowy włącza się i wyłącza jednokrotnie.
- Tryb bezpieczeństwa, w którym regulator czasowy włącza się i wyłącza codziennie w losowo wybranych interwałach od 40 minut przed godziną aktywacji lub dezaktywacji do 120 minut po godzinie aktywacji i dezaktywacji.

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM (3)

- Zdejmij pokrywę baterii nadajnika i aktywuj baterie, wyciągając wypustki w nadajniku, następnie załóż pokrywę baterii z powrotem.

Ustawianie aktualnej godziny

- A. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „CLOCK” (1.3), aż cyfry zaczną migać (4).
- B. Naciśnij przyciski „UP/DOWN” (1.6), aby wybrać bieżącą godzinę. Naciśnij przycisk „ENTER” (1.4), aby potwierdzić. Powtórz ten krok, aby ustawić minuty.

Parowanie nadajnika z odbiornikiem

- Wybierz żądany numer kanału (2.3), naciskając przyciski „UP/DOWN” (1.6).
- A. Postępuj zgodnie z instrukcjami odbiornika, aby przełączyć go w tryb parowania.
 - B. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na nadajniku, aby sparować nadajnik z odbiornikiem. Włączy się kontrolka LED na odbiorniku.
 - C. Powtórz te kroki w przypadku innych odbiorników.

USTAWIANIE FUNKCJI REGULATORA CZASOWEGO

- A. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „TIMER” (1.2), aż ekran główny się zmieni (6).
- B. Naciśnij przyciski „UP/DOWN” (1.6), aby wybrać żądany numer w pamięci (2.6). Następnie naciśnij przycisk „ENTER” (1.4), aby potwierdzić. Uwaga: Dostępnych jest 8 miejsc w pamięci.
- C. Wybierz żądany numer kanału (2.3), naciskając przyciski „UP/DOWN” (1.6). Następnie naciśnij przycisk „ENTER” (1.4), aby potwierdzić. Uwaga: Dostępnych jest 15 numerów kanałów.

SH4-90161

EN Remote control multi channel
 NL Afstandsbediening multi kanaal
 DE Mehrkanal-Fernbedienung
 FR Télécommande multicanal
 ES Mando a distancia multicanal
 IT Telecomando multicanale
 SV Fjärrkontrollflerkanal
 PL Zdalny sterownik wielokanałowy

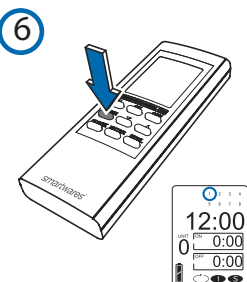
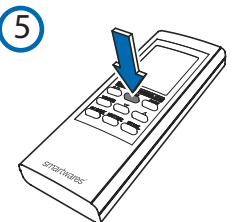
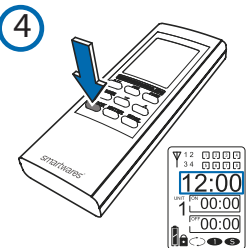
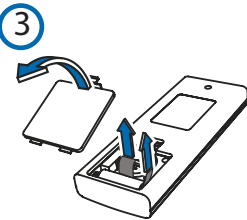
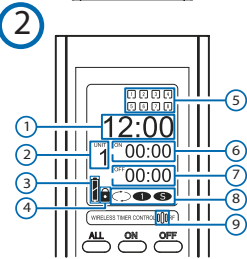
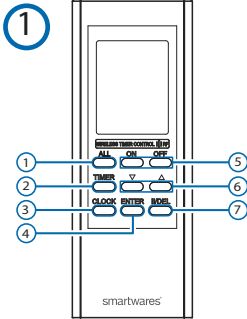


Specifications:

Remote control battery:
 1 x 3VDC, type CR 2032 (incl.)
 1 x 12VDC, type A23 (incl.)
 Maximum range: 50 m
 Channels: 15
 Programmable memory spaces: 8
 Maximum RF output: 0dBm
 Frequency: 433.92MHz



EU address:	UK address:
smartwares® Europe	smartwares® Safety and Lighting Ltd.
Swaardvenstraat 65 5048 AV Tilburg The Netherlands	Meriden House, 6 Great Cornbow Halesowen, West Midlands, B63 3AB United Kingdom
www.smartwares.eu	



- D. Ustaw godzinę włączenia regulatora czasowego, następnie naciśnij przycisk „ENTER” (1.4), aby potwierdzić. Ustaw godzinę wyłączenia regulatora czasowego, następnie naciśnij przycisk „ENTER” (1.4), aby potwierdzić.
- E. Naciśnij przyciski „UP/DOWN” (1.6), aby wybrać żądany tryb (2.9). Następnie naciśnij przycisk „ENTER” (1.4), aby potwierdzić.
- F. Naciśnij przycisk „TIMER” (1.2) jeszcze raz lub nie używaj nadajnika przez 20 sekund, aby powrócić do ekranu głównego.

Wstrzymywanie lub usuwanie funkcji regulatora czasowego

- A. a. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „TIMER” (1.2), aż ekran główny się zmieni (6).
- B. b. Naciśnij przyciski „UP/DOWN” (1.6), aby wybrać żądany numer w pamięci (2.6).
- C. c. Krótko naciśnij przycisk „PAUSE/DELETE” (1.7), następnie naciśnij „ENTER” (1.4), aby wstrzymać regulator czasowy. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „PAUSE/DELETE” (1.7), aż ustawienia na ekranie zaczną migać, następnie naciśnij „ENTER” (1.4), aby usunąć regulator czasowy.

Blokada

- Naciśnij przycisk „ENTER” (1.4) i przytrzymaj go przez 4 s, aż symbol blokady (2.5) wyświetli się (blokada włączona) lub zniknie (blokada wyłączona).



Specifications:

Remote control battery: 3VDC, type CR 2032 (incl.)

Operating temperature: -20 - 50°C

Maximum RF output: 0 dBm

Wireless wall switch: 433.92Mhz

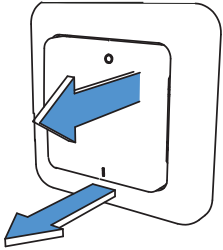


smartwares®
Europe

Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands

www.smartwares.eu

1



EN Instruction manual

INSTALLING THE WIRELESS WALL SWITCH

- First remove the push button(s) and the frame from the mounting plate (1).
- Attach the mounting plate to the desired spot on the wall, using the supplied screws. Make sure the "UP" arrow is in the right position.
- Activate the battery by pulling out the tab (2).
- Place the frame back on the mounting plate by using the mounting knobs (3).
- Place the push button(s) back on the mounting plate. Make sure "UP" is in the right position (4).

Pairing/disconnecting the wireless wall switch with/from a built-in switch

- ✓ Follow the instructions of the receiver to put it in pairing mode.
- Press the "I" / "ON" button on the wireless wall switch (5) to pair it with a receiver.
 - Press the "0" / "OFF" button on the wireless wall switch (5) to disconnect it from a receiver.

OPERATING RECEIVERS

- Press the "I" / "ON" button on the wireless wall switch to turn on the receiver.
- Press the "0" / "OFF" button on the wireless wall switch to turn off the receiver.

Operating a dimmer receiver.

- Press the "ON" button on the sender to turn on the dimmer to the last set dim level.
- When the dimmer is turned on: briefly press the "ON" button to dim the light; press the "ON" button again to stop the dimming.
- Press the "OFF" button on the sender to turn off the dimmer.

NL Gebruiksaanwijzing

DE DRAADLOZE WANDSCHAKELAAR INSTALLEREN

- Verwijder eerst de drukknoppen en dan het frame van de montageplaat (1).
- Bevestig de montageplaat op de gewenste plek op de muur met de meegeleverde schroeven. Let op dat de "UP" pijl juist gepositioneerd is (2).
- Activeer de batterij door het lipje er uit te trekken (2).
- Plaats het frame terug op de montageplaat, let op de montagenokjes (3).
- Plaats de drukknoppen terug op de montageplaat, let erop dat de "up" pijl juist gepositioneerd is (4).

De draadloze wandschakelaar koppelen aan/loskoppelen van een ingebouwde schakelaar

- ✓ Volg de instructies voor de ontvanger om deze in de koppelingsmodus te zetten.
- Druk op de knop I/ON op de draadloze wandschakelaar (5) om deze te koppelen aan een ontvanger.
 - Druk op de knop 0/OFF op de draadloze wandschakelaar (5) om deze los te koppelen van een ontvanger.

ONTVANGERS BEDIENEN

- Druk op de knop "I" / "ON" op de draadloze wandschakelaar om de ontvanger aan te zetten.
- Druk op de knop "0" / "OFF" op de wandschakelaar om de ontvanger uit te zetten.

Dimmerontvangers bedienen.

- Druk op de knop ON op de zender om de dimmer in te schakelen en het laatst ingestelde dimniveau te gebruiken.
- Als de dimmer is ingeschakeld: druk kort op de knop ON om het licht te dimmen. Druk opnieuw op de knop ON om het dimmen te stoppen.

- Druk op de knop OFF op de zender om de dimmer uit te schakelen.

DE Bedienungsanleitung

INSTALLIEREN DES FUNKWANDSCHALTERS

- Nehmen Sie zunächst die Tastfläche und den Blendrahmen von der Montageplatte ab (1).
- Installieren Sie die Montageplatte mit den mitgelieferten Schrauben an der gewünschten Stelle an der Wand. Beachten Sie den Aufwärtspfeil(2).
- Aktivieren Sie die Batterie, indem Sie den Trennstreifen herausziehen (2).
- Setzen Sie den Blendrahmen auf die Montageplatte zurück, beachten Sie die Befestigungsnasen (3).
- Setzen Sie die Tastfläche auf die Montageplatte zurück, beachten Sie den Aufwärtspfeil (4).

Funkwandschalter und Einbauschalter synchronisieren/trennen

- ✓ Befolgen Sie die Anweisungen für den Empfänger, um ihn in den Synchronisierungsmodus zu bringen.
- Drücken Sie die Taste „I“ / „ON“ am Funkwandschalter (5), um ihn mit einem Empfänger zu synchronisieren.
 - Drücken Sie die Taste „0“ / „OFF“ am Funkwandschalter (5), um ihn von einem Empfänger zu trennen.

EMPFÄNGERBETRIEB

- Drücken Sie die Taste "I" / "ON" am Funkwandschalter(5), um den Empfänger einzuschalten.
- Drücken Sie die Taste "0" / "OFF" am Funkwandschalter(5), um den Empfänger auszuschalten.

Bedienung eines Dimmer-Empfänger.

- Drücken Sie die Taste „ON“ am Sender, um das zuletzt eingestellte Dimmniveau zu aktivieren.
- Bei eingeschaltetem Dimmer: drücken Sie kurz auf die Taste „ON“, um das Licht zu dimmen; drücken Sie die Taste „ON“ erneut, um den Dimmvorgang zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „OFF“ am Sender, um den Dimmer auszuschalten.

FR Manuel d'instructions

INSTALLATION DE L'INTERRUPTEUR MURAL SANS FIL

- Retirez d'abord le bouton-poussoir puis le cadre de la plaque de montage (1).
- Fixez la plaque de montage à l'endroit voulu sur le mur avec les vis fournies. Remarquez la flèche Haut.
- Activez la batterie en tirant sur la languette (2).
- Remettez le cadre en place sur la plaque de montage, remarquez les pattes de fixation (3).
- Remettez le bouton-poussoir en place sur la plaque de montage, remarquez la flèche Haut (4).

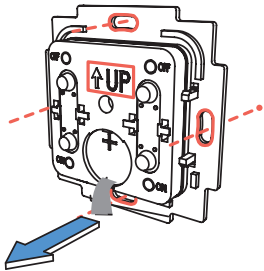
Appairage/déconnexion de l'interrupteur mural sans fil avec/d'un interrupteur intégré

- ✓ Suivez les instructions du récepteur pour le mettre en mode de couplage.
- Appuyer sur le bouton « I » / « ON » de l'interrupteur mural sans fil (5) pour l'associer à un récepteur.
 - Appuyer sur le bouton « 0 » / « OFF » de l'interrupteur mural sans fil (5) pour le déconnecter d'un récepteur.

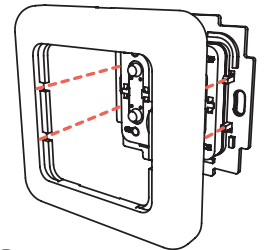
RÉCEPTEURS DE COMMANDE

- Appuyer sur le bouton « I » / « ON » de l'interrupteur mural sans fil pour activer le récepteur .

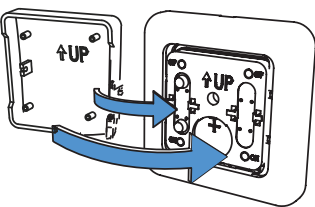
2



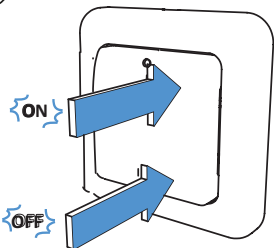
3



4



5



- B. Appuyer sur le bouton « O » / « OFF » de l'interrupteur mural sans fil pour désactiver le récepteur.

Utiliser un récepteur gradateur

- A. Appuyer sur la touche « ON » de l'émetteur pour allumer le variateur d'intensité lumineuse au dernier niveau de luminosité réglé.
- B. Lorsque le variateur d'intensité lumineuse est allumé : appuyer brièvement sur le bouton « ON » pour diminuer la lumière ; appuyer à nouveau sur le bouton « ON » pour arrêter la diminution.
- C. Appuyer sur la touche « OFF » de l'émetteur pour désactiver le variateur d'intensité lumineuse.

ES Manual de instrucciones

INSTALACIÓN DEL INTERRUPTOR DE PARED INALÁMBRICO

- A. En primer lugar, extraiga el botón, ya continuación el marco, de la placa de montaje (1).
- B. Coloque la placa de montaje en el lugar de la pared que desee y fíjela con los tornillos proporcionados. Observe la flecha hacia arriba (2).
- C. Active la pila tirando de la pestaña (2).
- D. Vuelva a colocar el marco en la placa de montaje observando las pestañas de montaje (3).
- E. Vuelva a colocar el botón en la placa de montaje observando la flecha hacia arriba (4).

Emparejamiento/desconexión del interruptor de pared inalámbrico con/de un receptor incorporado

- ✓ Siga las instrucciones del receptor para ponerlo en modo de emparejamiento.
- A. Pulse el botón "I" / "ON" del interruptor de pared inalámbrico (5) para emparejarlo con un receptor.
- B. Pulse el botón "0" / "OFF" del interruptor de pared inalámbrico (5) para desconectarlo de un receptor.

FUNCIONAMIENTO DE LOS RECEPTORES

- A. Pulse el botón "I" / "ON" del interruptor de pared inalámbrico para encender el receptor.
- B. Pulse el botón "0" / "OFF" del interruptor de pared inalámbrico para apagar el receptor.

Uso de un receptor regulador

- A. Pulse el botón "ON" del emisor para encender el regulador de intensidad en el último nivel de atenuación definido.
- B. Cuando el regulador de intensidad se encienda: pulse brevemente el botón "ON" para atenuar la luz; vuelva a pulsar el botón "ON" para detener la atenuación.
- C. Pulse el botón "OFF" del emisor para apagar el regulador de intensidad.

IT Istruzioni per l'uso

INSTALLAZIONE DELL'INTERRUPTORE DA PARETE WIRELESS

- A. Rimuovere prima i pulsanti e il telaio dalla piastra di montaggio (1).
- B. Attaccare la piastra di montaggio al punto desiderato sulla parete, usando le viti fornite. Osservare la freccia su (2).
- C. Attivare la batteria estraendo la linguetta (2).
- D. Riposizionare il telaio sulla piastra di montaggio, notare le linguette di montaggio (3).
- E. Riposizionare i pulsanti sulla piastra di montaggio, notare la freccia su (4).

Associazione/dissociazione dell'interruttore a parete wireless con/da un interruttore da incasso

- ✓ Seguire le istruzioni del ricevitore per attivare la modalità di associazione.
- A. Premere il tasto "I" / "ON" sull'interruttore a parete wireless (5) per associarlo al ricevitore.
- B. Premere il tasto "0" / "OFF" sull'interruttore a parete wireless (5) per dissociarlo dal ricevitore.

UTILIZZO DEI RICEVITORI

- A. Premere il pulsante "I" / "ON" sull'interruttore da parete wireless per attivare il ricevitore.
- B. Premere il pulsante "0" / "OFF" sull'interruttore da parete wireless per disattivare il ricevitore.

Utilizzo di un ricevitore con variatore

- A. Premere il tasto "ON" del trasmettitore per accendere il variatore sull'ultimo livello di regolazione impostato.
- B. Quando il variatore è attivo: premere brevemente il tasto "ON" per abbassare la luce, premere di nuovo il tasto "ON" per fissare la regolazione.
- C. Premere il tasto "OFF" del trasmettitore per spegnere il variatore.

SV Instruktionshandbok

INSTALLERA DEN TRÅDLÖSA BRYTAREN

- A. Ta först bort tryckknappen och sedan ramen till fästplattan (1).
- B. Skruva fast fästplattan på önskad plats på väggen med de medföljande skruvarna. Observera pilen som pekar uppåt (2).
- C. Aktivera batteriet genom att dra ut fliken (2).
- D. Sätt tillbaka ramen på fästplattan, observera fästflikarna (3).
- E. Sätt tillbaka tryckknappen på fästplattan, observera pilen som pekar uppåt (4).

Parkoppla/koppla bort den trådlösa brytaren med/från en inbyggd brytare

- ✓ Följ anvisningarna för mottagaren för att sätta den i parkopplingsläge.
- A. Tryck på knappen "I"/"ON" på den trådlösa brytaren (5) för att parkoppla den med mottagaren.
- B. Tryck på knappen "0"/"OFF" på den trådlösa brytaren (5) för att koppla bort den från mottagaren.

ANVÄNDA MOTTAGARE

- A. Tryck på knappen "I"/"ON" på den trådlösa brytaren för att slå på den inbyggda brytaren.
- B. Tryck på knappen "0"/"OFF" på den trådlösa brytaren för att stänga av den inbyggda brytaren.

Använda en dimmer-mottagare.

- A. Tryck på knappen "ON" på sändaren för att slå på dimmern på den senast inställda nivån.
- B. När dimmern slås på: Tryck kort på knappen "ON" för att dimma belysningen. Tryck en gång till på knappen "ON" för att stänga av dimmerfunktionen.
- C. Tryck på knappen "0"/"OFF" på sändaren för att stänga av dimmern.

PL Instrukcje użytkownika

INSTALACJA BEZPRZEWODOWEGO PRZEŁĄCZNIKA ŚCIENNEGO

- A. Przede wszystkim należy wyjąć przyciski, a następnie ramkę płytki montażowej (1).
- B. Zamocować płytkę montażową w wybranym miejscu na ścianie za pomocą dołączonych wkrętów. Zwrócić uwagę na strzałkę skierowaną ku górze (2).
- C. Uruchomić baterię wyciągając klapkę (2).
- D. Ponownie założyć ramkę na płytce montażowej zwracając uwagę na klapki montażowe (3).
- E. Ponownie założyć przyciski na płytce montażowej zwracając uwagę na strzałkę skierowaną ku górze (4).

Parowanie bezprzewodowego przełącznika ściennego z wbudowanym przełącznikiem/rozłączanie przełączników

- ✓ Postępuj zgodnie z instrukcjami odbiornika, aby przełączyć go w tryb parowania.
- A. Naciśnij przycisk „I” / „ON” (wł.) na ściennym przełączniku bezprzewodowym (5), aby sparować go z odbiornikiem.
- B. Naciśnij przycisk „0” / „OFF” (wył.) na ściennym przełączniku bezprzewodowym (5), aby odłączyć go od odbiornika.

OBŚŁUGA ODBIORNIKÓW

- A. acisnij przycisk „I” / „ON” (wł.) na ściennym przełączniku bezprzewodowym, aby włączyć wbudowany odbiornika.
- B. acisnij przycisk „0” / „OFF” (wył.) na ściennym przełączniku bezprzewodowym, aby wyłączyć wbudowany odbiornika.

Użytkowanie odbiornika ściemniacza

- A. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na nadajniku, aby włączyć ściemniacz z ostatnio ustawionym poziomem ściemnienia.
- B. Gdy ściemniacz jest włączony: krótko naciśnij przycisk „ON” (wł.), aby ściemnić światło; naciśnij przycisk „ON” jeszcze raz, aby zatrzymać ściemnianie.
- C. Naciśnij przycisk „OFF” (wył.) na nadajniku, aby wyłączyć ściemniacz.



EN COIN / BUTTON CELL BATTERIES

Do not ingest battery, risk of Chemical Burn Hazard. This product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.

- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely stop using the product and keep it away from children.
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

FR PILES BOUTONS

Ne pas ingérer la pile, risque de brûlure chimique. Ce produit contient une pile bouton. En cas d'ingestion, cette pile peut provoquer de graves brûlures internes en deux heures seulement et entraîner des lésions potentiellement mortelles.

- Conservez vos piles neuves et usagées hors de la portée des enfants.
- Si le compartiment de la pile ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et gardez-le hors de la portée des enfants.
- Si vous pensez qu'une pile a été avalée ou insérée dans une quelconque autre partie du corps, contactez immédiatement un médecin.

DE KNOPFZELLENBATTERIEN

Batterie nicht verschlucken. Verätzungsgefahr Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie. Wird die Knopfzelle verschluckt, kann sie in nur 2 Stunden schwere innere Verätzungen verursachen und zum Tod führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Falls sich das Batteriefach nicht sicher verschließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht weiter und halten Sie es von Kindern fern.
- Falls Sie glauben, dass Batterien möglicherweise verschluckt oder in eine Körperöffnung eingeführt wurden, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

PL Baterie pastylkowe / guzikowe

Nie polykać baterii, grozi poparzeniem chemicznym. Ten produkt zawiera baterię pastylkową / guzikową. Jeśli bateria pastylkowa / guzikowa zostanie połknięta, może spowodować poważne poparzenia wewnętrzne w zaledwie 2 godziny i może doprowadzić do śmierci.

- Nowe i zużyte baterie należy trzymać z dala od dzieci.
- Jeśli komora baterii się nie zamyka, należy zaprzestać korzystania z produktu i trzymać go z dala od dzieci.
- Jeśli istnieje przypuszczenie, że baterie zostały połknięte lub umieszczone w innej części ciała, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.



smartwares®

SH4-99652

EN Outdoor 3-channel switch set
 NL 3-kanaalschakelaarset voor buiten
 DE Außenleuchten 3-Kanal Schalter Set
 FR Prises d'extérieur, boîtier 3 canaux
 ES Interruptor de 3 vías para exterior
 IT Interruttore da esterno a 3 vie
 SV Utomhusbrytpaket, 3 kanaler
 PL Zewnętrzny 3-kanałowy zestaw przełącznika

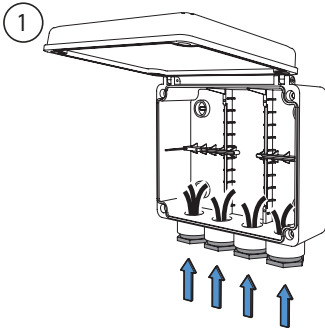


Specifications:

Battery: 1 x 3VDC, type CR 2032 (incl.)
 AC input voltage: 230V, 50Hz
 Maximum distance: 30 m
 Maximum power output: 3 x 400 W
 Water resistance: IP55



smartwares®
 Europe
 Jules Verneweg 87
 5015 BH Tilburg
 The Netherlands
 www.smartwares.eu



EN Instruction manual

PREPARATION BEFORE USE

In your electrical circuit panel, locate the circuit breaker control for the wall switch you will be working on. Switch the circuit off.

- Open the mounting box by loosening the screws.
- Unscrew the receiver and pull it from the mounting box.
- Puncture the slots at the back of the mounting box to create four screw holes.
- Use screws to fix the mounting box to the desired spot. Use plugs when the surface requires this.
- Puncture a hole in the rubber caps at the bottom of the mounting box. (1)
- Pull the phase wire (brown), neutral wire (blue) and the ground wire (green/yellow) of the power supply through the left hole. Pull the black, blue and (optional) the green/yellow wires of the devices through the remaining holes of the mounting box.

Connecting the receiver to the power supply (2)

- Connect the phase wire (brown) to L, connect the neutral wire (blue) to N and connect the green/yellow wire to the ground terminal.

Connecting a device to the receiver (2)

- Connect the blue wire of the device to N and connect the black wire of the device to L. Connect other devices in the same way to remaining terminals. If one or more devices is equipped with a ground wire, connect it to one of the ground terminals.

Mounting the receiver

- Screw the receiver into the mounting box.
- Switch on the mains power in your electric circuit panel.

PAIRING THE RECEIVER TO A REMOTE CONTROL

⚠ Be careful when pressing the LEARN button:

- Do not use a sharp object.
- Make sure not to puncture the rubber.
- Only use a suitable tool that can push the learn button accurately.
- Avoid pushing the rubber learn button to the left or right as this will push it off its guide.
- If the below steps are not working then please use another tool.
- Press and hold the LEARN button for 3 seconds, then release it.
- After releasing the button the LED starts to blink. Your receiver is now switched to pairing mode.

Attention: the LED should only blink after releasing the button. If the LED starts to blink while holding the button, there will be no pairing.

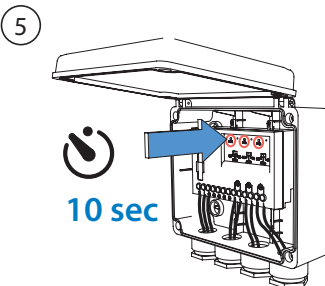
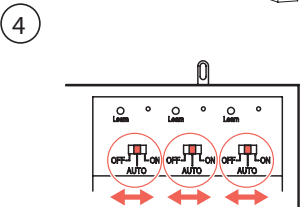
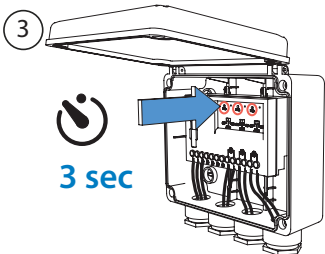
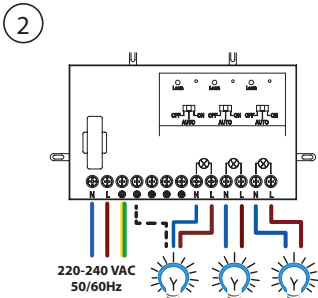
On the remote control:

- Within 10 seconds, press one of the "ON" buttons to pair it to the receiver.
- The LED on the receiver turns off if the pairing is complete.
- Repeat for other channels.

Operating the devices (AUTO/ON/OFF)

- Set the switch to AUTO to operate the device with a remote control.
- Set the switch to ON/OFF to continuously power on/off the corresponding device.
 (NOTE: device cannot be controlled by remote control in this mode)

- Press the "ON" button on the remote control to turn on the receiver.
- Press the "OFF" button on the remote control to turn off the receiver.
- Press the "ON" button beneath ALL (on the remote control) to turn on all paired devices at the same time.
- Press the "OFF" button beneath ALL (on the remote control) to turn off all paired devices at the same time.



Disconnecting all links

- Press and hold the LEARN button until the LED starts to blink (around 10 seconds).
- While blinking, press the learn button once again and release (DO NOT HOLD). The LED will turn off and then on again. All links are undone.

NL Gebruiksaanwijzing

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Zoek in uw stoppenkast de stroomonderbreker voor de wandchakelaar waaraan u gaat werken.

Schakel de stroom uit.

- Open de inbouwdoos door de schroeven los te draaien.
- Schroef de ontvanger los en verwijder deze uit de inbouwdoos.
- Druk de sleuven in de bodem van de inbouwdoos door om vier schroefgaten te creëren.
- Bevestig de inbouwdoos op de gewenste plek met schroeven. Gebruik pluggen wanneer de ondergrond dit vereist.
- Doorboor de rubberen doppen onder aan de inbouwdoos. (1)
- Trek de fase draad (bruin), de neutrale draad (blauw) en de aarddraad (groen/geel) van de voeding door het linkergat. Trek de zwarte, blauwe en (optioneel) groene/gele draden van de apparaten door de vrije gaten in de inbouwdoos.

De ontvanger aansluiten op de voeding (2)

- Sluit de fase draad (bruin) aan op L, sluit de neutrale draad (blauw) aan op N en sluit de groene/gele draad aan op de aardklem.

Een apparaat aansluiten op de ontvanger (2)

- Sluit de blauwe draad van het apparaat aan op N en sluit de zwarte draad van het apparaat aan op L. Sluit overige apparaten op dezelfde manier aan op de vrije klemmen. Als een of meer apparaten zijn voorzien van een aarddraad, sluit u deze aan op een van de aardklemmen.

De ontvanger bevestigen

- Schroef de ontvanger vast in de inbouwdoos.
- Schakel de stroom in met de hoofdschakelaar in uw meterkast.

DE ONTVANGER KOPPELEN AAN EEN

AFSTANDSBEDIENING

⚠ Wees voorzichtig bij het gebruik van de LEARN-knop:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen.
- Zorg ervoor dat u het rubber niet doorboort.
- Gebruik alleen geschikte hulpmiddelen waarmee de leerknop nauwkeurig kan worden ingedrukt.
- Druk de rubberen leerknop niet naar links of rechts; deze wordt dan van de geleider gedrukt.
- Gebruik een ander hulpmiddel als de onderstaande stappen niet werken.

- Houd de LEARN-knop 3 seconden ingedrukt (3).
- Nadat u de knop hebt losgelaten, gaat het ledlampje knipperen. De koppelingsmodus van de ontvanger is nu actief.

Let op: De led mag pas gaan knipperen nadat u de knop hebt losgelaten. Als het ledlampje al gaat knipperen terwijl u de knop ingedrukt houdt, wordt de koppelingsmodus niet geactiveerd.

Op de afstandsbediening:

- Druk binnen 10 seconden op een van de ON-knoppen om de afstandsbediening te koppelen aan de ontvanger.
- Het ledlampje op de ontvanger wordt uitgeschakeld wanneer het koppelen is voltooid.
- Herhaal dit voor andere kanalen.

De apparaten bedienen (AUTO/ON/OFF) (4)

- Zet de schakelaar op AUTO om het apparaat te bedienen met een afstandsbediening.

- Zet de schakelaar op ON/OFF om het bijbehorende apparaat in- of uitgeschakeld te houden. (OPMERKING: in deze modus kan het apparaat niet worden bediend met de afstandsbediening.)
- A. Druk op de knop ON op de afstandsbediening om de ontvanger in te schakelen.
- B. Druk op de knop OFF op de afstandsbediening om de ontvanger uit te schakelen.
- C. Druk op de knop ON onder ALL (op de afstandsbediening) om alle gekoppelde apparaten tegelijkertijd in te schakelen.
- D. Druk op de knop OFF onder ALL (op de afstandsbediening) om alle gekoppelde apparaten tegelijkertijd uit te schakelen.

Alle koppelingen ongedaan maken

- Houd de LEARN-knop ingedrukt tot het ledlampje begint te knipperen (ongeveer 10 seconden) (5).
- Druk terwijl het lampje knippert nog één keer op de leerknop (NIET INGEDRUKT HOUDEN). Het ledlampje gaat uit en gaat daarna weer branden. Alle koppelingen zijn ongedaan gemaakt.

FR Manuel d'instructions

PRÉPARATION POUR L'UTILISATION

Dans votre panneau de circuit électrique, localisez la commande du disjoncteur pour l'interrupteur mural sur lequel vous allez travailler.

Coupez le circuit.

- Ouvrez le boîtier de montage en dévissant les vis.
- Dévissez le récepteur et retirez-le du boîtier de montage.
- Appuyez sur les fentes situées au fond du boîtier de montage pour créer les quatre trous de vis.
- Fixez le boîtier de montage avec des vis, à l'endroit désiré. Utilisez des chevilles lorsque le support le nécessite.
- Pratiquer un trou dans les opercules en caoutchouc en bas du boîtier de montage. (1)
- Tirer le fil de phase (marron), le fil neutre (bleu) et le fil de mise à la terre (vert/jaune) de l'alimentation électrique à travers le trou gauche du boîtier de montage. Tirer le fil noir, le fil bleu et (facultatif) le fil vert/jaune des appareils à travers les autres trous du boîtier de montage.

Raccordement du récepteur à l'alimentation électrique (2)

- Connecter le fil de phase (marron) à L, le fil neutre (bleu) à N et le fil vert/jaune à la borne de mise à la terre.

Raccordement d'un appareil au récepteur (2)

- Connecter le fil bleu de l'appareil à N et le fil noir de l'appareil à L. Raccorder les autres appareils de la même manière aux bornes restants. Si un ou plusieurs appareils sont équipés d'un fil de terre, le connecter à l'un des bornes de mise à la terre.

Montage du récepteur

- Montage du récepteur.
- Allumez l'interrupteur secteur de votre compteur.

COUPLAGE DU RÉCEPTEUR À UNE TÉLÉCOMMANDE

⚠ Précautions lors de l'utilisation de la touche LEARN :

- Ne pas utiliser d'objet tranchant.
- Faire attention à ne pas perforer la gomme.
- Utiliser uniquement un outil adapté pouvant enfoncer sans risque la touche LEARN.
- Éviter de pousser la touche gomme LEARN vers la gauche ou la droite pour ne pas la faire sortir de son logement.
- Si les étapes ci-dessous ne fonctionnent pas, utiliser un autre outil.
- Appuyer sur la touche LEARN et la maintenir enfoncée pendant 3 secondes, puis la relâcher. (3).
- Une fois la touche relâchée, la LED commence à clignoter. Votre récepteur est maintenant commuté en mode d'appairage.

Attention : la LED ne doit clignoter qu'une fois le bouton relâché. Si la LED commence à clignoter lorsque la touche est maintenue enfoncée, le mode de couplage n'est pas activé.

Sur la télécommande :

- Dans les 10 secondes, appuyer sur la touche « ON » pour coupler la télécommande avec le récepteur.
- La LED sur le récepteur s'éteint lorsque le couplage est terminé.
- Répéter la procédure pour les autres canaux.

Utilisation des appareils (AUTO/ON/OFF) (4)

- Définir l'interrupteur sur AUTO pour utiliser l'appareil avec une télécommande.
- Définir l'interrupteur sur ON/OFF pour allumer/éteindre en continu l'appareil correspondant. (Remarque : il n'est pas possible de contrôler l'appareil avec la télécommande lorsque ce mode est sélectionné.)
- A. Appuyer sur la touche « ON » de la télécommande pour allumer le récepteur.
- B. Appuyer sur la touche « OFF » de la télécommande pour éteindre le récepteur.
- C. Appuyer sur la touche « ON » sous ALL (sur la télécommande) pour allumer tous les appareils couplés en même temps.
- D. Appuyer sur la touche « OFF » sous ALL (sur la télécommande) pour éteindre tous les appareils couplés en même temps.

Dissociation de tous les liens

- Appuyer sur la touche LEARN et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la LED commence à clignoter (environ 10 secondes) (5).
- Lorsque la LED clignote, appuyer une nouvelle fois sur la touche LEARN, puis la relâcher (NE PAS MAINTENIR APPUYÉ). La LED s'éteint et s'allume à nouveau. Tous les couplages sont annulés.

DE Bedienungsanleitung

VORBEREITUNG

Suchen Sie in Ihrem Sicherungskasten den Trennschalter für den Stromkreis des Wandschalters, den Sie auswechseln wollen.

Schalten Sie den Stromkreis ab.

- Lösen Sie die Schrauben zum Öffnen des Montagegehäuses.
- Schrauben Sie den Empfänger los und ziehen Sie ihn aus der Unterputzdose.
- Durchstoßen Sie die Schlitze unten im Montagegehäuse als Schraublöcher.
- Befestigen Sie das Montagegehäuse an der gewünschten Stelle, ggf. mit Dübeln.
- Stechen Sie ein Loch in die Gummikappen unten in der Unterputzdose. (1)
- Ziehen Sie den Phasenleiter (braun), den Neutralleiter (blau) und den Masseleiter (grün/gelb) der Stromversorgung durch das linke Loch. Ziehen Sie den schwarzen, blauen und (optional) den grün/gelben Leiter des Gerätes durch die übrigen Löcher der Unterputzdose.

Empfänger an der Stromversorgung anschließen (2)

- Schließen Sie den Phasenleiter (braun) an L, den Neutralleiter (blau) an N und den grün/gelben Leiter am Masseanschluss an.

Ein Gerät am Empfänger anschließen (2)

- Schließen Sie den blauen Leiter des Gerätes an N und den schwarzen Leiter des Gerätes an L an. Schließen Sie weitere Geräte auf dieselbe Weise an den übrigen Klemmen an. Falls ein oder mehrere Geräte einen Masseleiter haben, schließen Sie ihn an einer der Masseklemmen an.

Empfänger montieren

- Schrauben Sie den Empfänger im Montagegehäuse.
- Schalten Sie den Strom am Sicherungskasten wieder ein.

EMPFÄNGER MIT EINEM SENDER SYNCHRONISIEREN

⚠ Beim Betätigen der Taste LEARN beachten:

- Keinen scharfen Gegenstand benutzen
- Das Gummi nicht beschädigen
- Ausschließlich ein geeignetes Werkzeug benutzen, um die Lerntaste korrekt zu betätigen.
- Die gummierte Anlerntaste nicht nach links oder rechts drücken, weil sie dadurch aus ihrer Führung gerät.
- Sollten die nachfolgenden Schritte nicht funktionieren, benutzen Sie bitte ein anderes Werkzeug.
- Halten Sie die Anlerntaste 3 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie dann wieder los (3).
- Nach dem Loslassen der Taste beginnt die LED zu blinken. Ihr Empfänger befindet sich jetzt im Synchronisierungsmodus.

An der Fernbedienung:

- Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden eine der Tasten „ON“, um den Empfänger zu synchronisieren.
- Die LED am Empfänger erlischt, wenn die Synchronisierung abgeschlossen ist.
- Wiederholen Sie den Vorgang für weitere Kanäle.

Betrieb der Geräte (AUTO/ON/OFF) (4)

- Stellen Sie den Schalter auf AUTO, um das Gerät mit einer Fernbedienung zu betreiben.
- Stellen Sie den Schalter auf ON/OFF, um das entsprechende Gerät kontinuierlich ein-/auszuschalten. (HINWEIS: Das Gerät kann in diesem Modus nicht mit einer Fernbedienung gesteuert werden.)
- A. Drücken Sie die Taste „ON“ auf der Fernbedienung, um den Empfänger einzuschalten.
- B. Drücken Sie die Taste „OFF“ auf der Fernbedienung, um den Empfänger auszuschalten.
- C. Drücken Sie die Taste „ON“ unter „ALL“ (auf der Fernbedienung), um alle synchronisierten Geräte gleichzeitig einzuschalten.
- D. Drücken Sie die Taste „OFF“ unter „ALL“ (auf der Fernbedienung), um alle synchronisierten Geräte gleichzeitig auszuschalten.

Pairing löschen (alle)

- Halten Sie die Taste LEARN so lange gedrückt, bis die LED zu blinken beginnt (ca. 10 Sekunden) (5).
- Drücken Sie während des Blinkens die Anlerntaste erneut und lassen Sie sie dann wieder los (NICHT GEDRÜCKT HALTEN). Die LED geht aus und dann wieder an. Alle Verknüpfungen sind aufgehoben.

ES Manual de instrucciones

PREPARACIÓN PARA EL USO

En el panel del circuito eléctrico, busque el control del disyuntor del interruptor de pared en el que realizará la operación.

Apague el circuito.

- Abra la caja de montaje aflojando los tornillos.
- Desenrosque el receptor y extráigalo de la caja de montaje.
- Presione a través de las ranuras en la parte inferior de la caja de montaje para crear cuatro agujeros para los tornillos.
- Fije la caja de montaje en el lugar deseado con los tornillos. Utilice tacos si es necesario por el tipo de superficie que se utilice.
- Perfore los tapones de goma de la parte inferior de la caja de montaje. (1)
- Tire del cable de fase (marrón), del cable neutro (azul) y del cable de toma de tierra (verde/amarillo) de la fuente de alimentación a través del orificio izquierdo. Tire del cable negro, azul y (opcionalmente) verde/amarillo de los dispositivos para pasarlos a través de los orificios restantes de la caja de montaje.



Specifications:

Battery: 1 x 3VDC, type CR 2032 (incl.)

AC input voltage: 230V, 50Hz

Maximum distance: 30 m

Maximum power output: 3 x 400 W

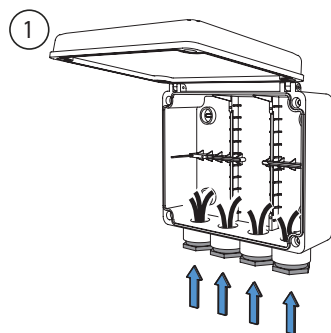
Water resistance: IP55



smartwares®
Europe

Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands

www.smartwares.eu



Conexión del receptor a la fuente de alimentación (2)

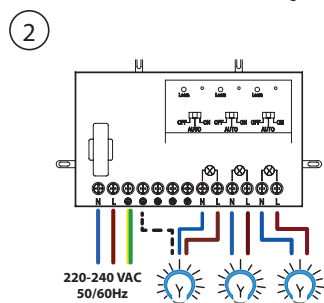
- Conecte el cable de fase (marrón) a L, conecte el cable neutro (azul) a N y conecte el cable verde/amarillo al terminal de toma de tierra.

Conexión de un dispositivo al receptor (2)

- Conecte el cable azul del dispositivo a N y conecte el cable negro del dispositivo a L. Conecte los demás dispositivos del mismo modo a los terminales restantes. Si uno o más dispositivos están equipados con un cable de toma de tierra, conéctelos a uno de los terminales de toma de tierra.

Montaje del receptor

- SAtornille el receptor dentro de la caja de montaje.
- Conecte la alimentación con el interruptor principal del armario del contador.



EMPAREJAMIENTO DEL RECEPTOR CON UN MANDO A DISTANCIA

⚠ Tenga cuidado al pulsar el botón LEARN:

- No utilice un objeto afilado.
- Asegúrese de no perforar la goma.
- Utilice solo una herramienta adecuada que permita pulsar el botón Learn con precisión.
- Evite pulsar el botón Learn de goma hacia la izquierda o la derecha, ya que esto puede sacarlo de su guía.
- Si los pasos siguientes no funcionan, utilice otra herramienta.
- Mantenga pulsado el botón LEARN durante 3 segundos y después suéltelo. (3).
- Cuando suelte el botón, el LED empezará a parpadear. Ahora el receptor está en el modo de emparejamiento.

Atención: El LED solo debe parpadear después de soltar el botón. Si el LED empieza a parpadear mientras se mantiene pulsado el botón, no se realizará el emparejamiento.

En el mando a distancia:

- En los siguientes 10 segundos, pulse uno de los botones "ON" para emparejarlo con el receptor.
- El LED del receptor se apagará si se ha completado el emparejamiento.
- Repita esto para otros canales.

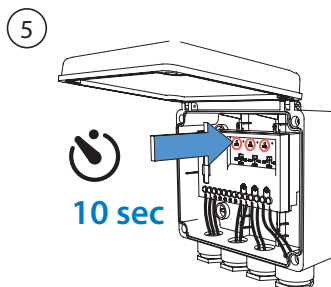
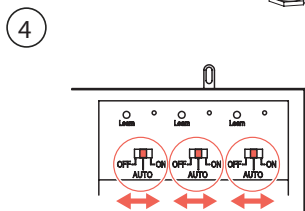
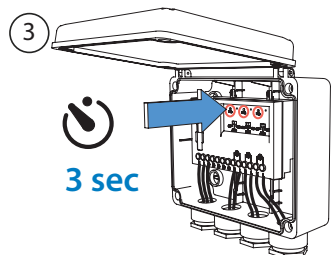
Funcionamiento de los dispositivos (AUTO/ON/OFF) (4)

- Coloque el interruptor en la posición AUTO para utilizar el dispositivo con un mando a distancia.
- Coloque el interruptor en la posición ON/OFF para encender y apagar continuamente el dispositivo correspondiente. (NOTA: El dispositivo no se podrá controlar mediante el mando a distancia en este modo)

- A. Pulse el botón "ON" del mando a distancia para encender el receptor.
- B. Pulse el botón "OFF" del mando a distancia para apagar el receptor.
- C. Pulse el botón "ON" situado debajo de ALL (en el mando a distancia) para encender todos los dispositivos emparejados al mismo tiempo.
- D. Pulse el botón "OFF" situado debajo de ALL (en el mando a distancia) para apagar todos los dispositivos emparejados al mismo tiempo.

Desconectar todas las conexiones

- Mantenga pulsado el botón LEARN hasta que el LED empiece a parpadear (alrededor de 10 segundos) (5).
- Durante el parpadeo, vuelva a pulsar el botón Learn de nuevo y suéltelo (NO LO MANTENGA PULSADO). El LED se apagará y se encenderá de nuevo. Todos los emparejamientos se desharán.



IT Istruzioni per l'uso

PREPARAZIONE ALL'USO

Nel quadro elettrico, individuare l'interruttore automatico relativo all'interruttore a muro su cui si sta lavorando.

Interrompere il circuito elettrico.

- Aprire la scatola d'installazione allentando le viti.
- Svitare il ricevitore ed estrarlo dalla scatola di montaggio.
- Premere nelle apposite sedi presenti nella parte inferiore della scatola d'installazione per ottenere quattro fori adibiti all'avvitamento.
- Fissare la scatola d'installazione con le viti nella posizione desiderata. Utilizzare dei tasselli di fissaggio quando richiesto dal tipo di materiale di supporto.
- Praticare un foro nei tappi di gomma sul fondo della scatola di montaggio. (1)
- Far passare il filo di fase (marrone), il filo neutro (blu) e il filo di terra (verde/giallo) dell'alimentazione attraverso il foro sinistro. Far passare i fili nero, blu e verde/giallo (opzionale) dei dispositivi attraverso i restanti fori della scatola di montaggio.

Collegamento del ricevitore all'alimentazione (2)

- Collegare il filo di fase (marrone) a L, collegare il filo neutro (blu) a N e collegare il filo verde/giallo al terminale di terra.

Collegamento di un dispositivo al ricevitore (2)

- Collegare il filo blu del dispositivo a N e il filo nero del dispositivo a L. Ripetere la procedura per collegare gli altri dispositivi ai terminali rimanenti. Se uno o più dispositivi sono dotati di un filo di terra, collegarlo ad uno dei terminali di terra.

Montare il ricevitore

- Avvitare il ricevitore all'interno della scatola d'installazione.
- Fornire l'alimentazione elettrica tramite l'interruttore situato nel quadro contatore.

ASSOCIARE UN RICEVITORE AD UN TELECOMANDO

⚠ Premere il pulsante di apprendimento LEARN facendo attenzione a:

- NON usare un oggetto appuntito.
- Non forare la gomma.
- Usare esclusivamente uno strumento adatto che possa premere con precisione il pulsante di apprendimento.
- Non spingere il pulsante di apprendimento in gomma a sinistra o a destra, per evitare di farlo uscire dalla guida.
- Se i passaggi seguenti non hanno esito positivo, utilizzare un altro strumento.

- Tenere premuto il pulsante di apprendimento LEARN per 3 secondi e rilasciarlo (3).

- Dopo il rilascio del pulsante, il LED inizia a lampeggiare. Il ricevitore si trova ora in modalità di associazione.

Attenzione: il LED deve lampeggiare solo dopo aver rilasciato il pulsante. Se il LED inizia a lampeggiare mentre il pulsante è premuto, l'associazione non verrà eseguita.

Sul telecomando:

- Entro 10 secondi, premere uno dei tasti "ON" per associarlo al ricevitore.
- Il LED sul ricevitore si spegne quando l'associazione è avvenuta correttamente.
- Ripetere la procedura per gli altri canali.

Azionare i dispositivi (AUTO/ON/OFF) (4)

- Impostare l'interruttore su AUTO per azionare il dispositivo con un telecomando.
- Impostare l'interruttore su ON/OFF per accendere/spegnere continuamente il dispositivo corrispondente.

(NOTA: in questa modalità il dispositivo non può essere comandato tramite un telecomando)

- A. Premere il tasto "ON" del telecomando per accendere il ricevitore.
- B. Premere il tasto "OFF" del telecomando per spegnere il ricevitore.
- C. Premere il tasto "ON" sotto ALL (del telecomando) per accendere contemporaneamente tutti i dispositivi associati.
- D. Premere il tasto "OFF" sotto ALL (del telecomando) per spegnere contemporaneamente tutti i dispositivi associati.

Disconnessione di tutti i collegamenti

- Tenere premuto il pulsante LEARN fino a quando il LED inizia a lampeggiare (circa 10 secondi) (5).
- Mentre lampeggia, premere nuovamente il pulsante di apprendimento LEARN e rilasciarlo (NON TENERLO PREMUTO). Il LED si spegne, poi si riaccende. Tutte le connessioni sono state annullate.

SV Instruktionshandbok

FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Leta upp säkringen för den brytare du ska jobba med på säkringspanelen.

Slå av kretsen.

- Öppna apparatdosan genom att lossa på skruvarna.
- Skruva loss mottagaren och dra ut den ur dosan.
- Tryck genom skårorna på apparatdosans botten för att skapa fyra skruvhål.
- Fäst apparatdosan med skruvar på önskad plats. Använd skruvpluggar om underlaget kräver detta.
- Gör ett hål i gummlacken längts ner på monteringsdosan. (1)
- Dra ut strömförsörjningens fastråd (brun), neutral tråd (blå) och jordledning (grön/gul) genom det vänstra hålet. Dra enheternas svarta, blå och (valfritt) gröna/gula trådar genom de återstående hålen på monteringsdosan.

Anslut mottagaren till strömkällan (2)

- Anslut fastråden (brun) till L och anslut den neutrala tråden (blå) till N och anslut den gröna/gula tråden till jordterminalen.

Ansluta en enhet till mottagaren (2)

- Anslut enhetens blå tråd till N och anslut enhetens svarta tråd till L. Anslut andra enheter på samma sätt till återstående terminaler. Om en eller fler enheter är utrustade med jordkabel, anslut den till en av jordterminalerna.

Montering av mottagaren

- Skruva fast mottagaren i apparatdosan.
- Slå på strömmen med huvudbrytaren i ditt mätarskåp.

PARKOPPLA MOTTAGAREN MED EN FJÄRRKONTROLL



Var försiktig när du trycker på LEARN-knappen:

- Använd inte ett vasst föremål.
- Se till att inte sticka hål på gummit.
- Använd endast ett lämpligt verktyg som kan trycka på learn-knappen korrekt.
- Undvik att trycka på gummits learn-knapp till vänster eller höger eftersom detta skjuter ut den från dess skena.
- Om nedanstående steg inte fungerar använd ett annat verktyg.
- Håll LEARN-knappen nedtryckt i 3 sekunder och släpp sedan. (3)
- LED-lampan börjar blinka när du har släppt knappen. Mottagaren är nu i parkopplingsläge.
Observera: LED-lampan ska börja blinka först efter att du har släppt knappen. Om LED-lampan börjar blinka när du håller knappen nedtryckt, sker ingen parkoppling.

På fjärrkontrollen:

- Tryck på en av "ON"-knapparna inom 10 sekunder för att parkoppla den till mottagaren.
- LED-lampan på mottagaren släcks om parkopplingen är genomförd.
- Upprepa för andra kanaler.

Använda enheterna (AUTO/ON/OFF) (4)

- Sätt brytaren på AUTO för att använda enheten med en fjärrkontroll.

- Ställ in brytaren på ON/OFF för att kontinuerligt slå på/av motsvarande enhet. (OBS: enheten kan inte styras med fjärrkontroll i detta läge)

- A. Tryck på knappen "ON" på fjärrkontrollen för att slå på mottagaren.
- B. Tryck på knappen "OFF" på fjärrkontrollen för att stänga av mottagaren.
- C. Tryck på knappen "ON" under "ALL" (på fjärrkontrollen) för att slå på alla parkopplade enheter samtidigt.
- D. Tryck på knappen "OFF" under "ALL" (på fjärrkontrollen) för att stänga av alla parkopplade enheter samtidigt.

Avlänkning av alla länkar

- Tryck ner och håll LEARN-knappen intryckt tills LED-lampan börjar blinka (cirka 10 sekunder) 5.
- När den blinkar, tryck på learn-knappen en gång till och släpp (HÅLL INTE INTRYCKT) LED-lampan stängs av och tänds igen. Alla kopplingar försvinner.

PL Instrukcje użytkownika

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

Na panelu elektrycznym znajdź bezpiecznik chroniący obwód danego przełącznika ściennego.

Wyłącz obwód.

- Otwórz puszkę montażową poluzowując śruby.
- Odkręć odbiornik i wyciągnij go z puszki montażowej.
- Wycisnąć szczeliny w dolnej części puszki montażowej, by utworzyć cztery otwory na wkręty.
- Za pomocą wkrętów zamontować puszkę montażową w wybranym miejscu. Jeśli podłoże tego wymaga, użyć dybli.
- Przebij otwór w gumowych zatyczkach na spodzie puszki montażowej. (1)
- Przeciągnij przewód fazowy (brązowy), neutralny (niebieski) i uziemienia (zielono-żółty) zasilania przez lewy otwór. Przeciągnij przewody czarne, niebieskie i (opcjonalnie) zielono-żółte urządzeń przez pozostałe otwory w puszcze montażowej.

Podłączanie odbiornika do źródła zasilania (2).

- Podłącz przewód fazowy (brązowy) do L, neutralny (niebieski) do N, a zielono-żółty do zacisku uziemienia.

Podłączanie urządzenia do odbiornika (2)

- Podłącz niebieski przewód urządzenia do N, czarny przewód urządzenia do L. Podłącz tak samo inne urządzenia do pozostałych zacisków. Jeśli przynajmniej jedno urządzenie jest wyposażone w przewód uziemienia, podłącz go do jednego z zacisków uziemienia.

Montaż odbiornika

- Przykręć odbiornik do wnętrza puszki montażowej.
- Za pomocą głównego wyłącznika w szynce bezpiecznikowej włącz zasilanie.

PAROWANIE ODBIORNIKA Z PILOTEM



Przyciskając przycisk LEARN (nauka), postępuj ostrożnie:

- Nie używaj ostro zakończonych przedmiotów.
- Uważaj, aby nie przebić gumy.
- Używaj wyłącznie odpowiedniego narzędzia, które może prawidłowo nacisnąć przycisk nauki.
- Nie naciskaj gumowego przycisku nauki z lewej ani prawej strony, ponieważ spowoduje to wysunięcie się przycisku z prowadnicy.
- Jeśli poniższe kroki nie działają, użyj innego narzędzia.
- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk LEARN, po czym go puść. (3).
- Po puszczeniu przycisku kontrolka LED zaczyna migać. Odbiornik jest teraz w trybie parowania.
Uwaga: kontrolka LED powinna migać dopiero po puszczeniu przycisku. Jeśli kontrolka LED zaczyna migać, gdy przycisk jest wciśnięty, parowanie nie zadziała.

Na pilocie:

- W ciągu 10 sekund naciśnij jeden z przycisków „ON” (wł.), aby sparować go z odbiornikiem.
- Kontrolka LED na odbiorniku zgaśnie, gdy parowanie zostanie zakończone.
- Powtórz, aby sparować pozostałe kanały.

Obsługa urządzeń (AUTO/wł./wył.) (4)

- Ustaw przełącznik w położeniu AUTO, aby obsługiwać urządzenie pilotem.
- Ustaw przełącznik na ON/OFF (wł./wył.), aby włączyć/wyłączyć odpowiednie urządzenie normalnie. (UWAGA: w tym trybie urządzeniem nie można sterować za pomocą pilota)
- A. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na pilocie, aby włączyć odbiornik.
- B. Naciśnij przycisk „OFF” (wył.) na pilocie, aby wyłączyć odbiornik.
- C. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) pod ALL (wszystkie) (na pilocie), aby włączyć wszystkie sparowane urządzenia naraz.
- D. Naciśnij przycisk „OFF” (wył.) pod ALL (wszystkie) (na pilocie), aby wyłączyć wszystkie sparowane urządzenia naraz.

Anulowanie wszystkich połączeń

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk LEARN (nauka), aż kontrolka LED zacznie migać (ok. 10 s) (5).
- Gdy kontrolka miga, naciśnij przycisk nauki jeszcze raz i od razu go puść (NIE TRZYMAJ GO WCIŚNIĘTEGO). Kontrolka LED zgaśnie i zapali się znowu. Wszystkie powiązania są anulowane.